

Sumário

Fontes	6
Prefácio	7
I. Tradução, literatura e vida teatral	11
1. Tradução, tradução teatral e tradução literária	13
2. A tragédia clássica francesa de Corneille em português: um estudo comparativo.	22
3. Tradução teatral e literatura em Portugal (1975-1988): um estudo de caso	32
4. Tradução e repertório teatral: editar e representar teatro em Portugal	48
II. Tradução, sociedade e vida cultural	65
5. Traduzir os clássicos : Gil Vicente em língua francesa	67
6. Molière traduzido para a língua portuguesa: da comédia para a <i>comedia</i>	92
7. A tradução indirecta: uma norma consentida	104
III. Tradução, história e recepção teatral	125
8. A prática da <i>retradução</i> na tradução para o teatro	127
9. Texto, fragmentos, materiais: Brecht traduzido hoje	147
10. Da efemeridade das traduções teatrais	153
IV. Estudos de Tradução e Estudos Teatrais	159
11. Problematizar teatro e tradução nos Estudos Teatrais	161